

## Tratamiento de los niveles lingüísticos en los manuales de español como lengua extranjera para niños y niñas de nivel A1

Treatment of language levels in Spanish as a foreign language textbooks for children in A1 level

CARLES NAVARRO-CARRASCOSA  
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA  
<https://orcid.org/0000-0002-0303-982X>

Artículo recibido el / *Review received*: 2022-07-02

Artículo aceptado el / *Review accepted*: 2022-09-22

**RESUMEN:** La investigación que aquí se propone supone un análisis de los manuales de español para extranjeros de nivel inicial destinados a niños. El objeto del análisis será el tratamiento de los niveles lingüísticos (el fonético-fonológico, el morfosintáctico, el léxico-semántico y el pragmático) y se comparará la atención dedicada a cada nivel en un mismo manual y también entre todos los manuales estudiados. El propósito de este análisis será observar si los manuales le otorgan la misma importancia a los distintos niveles de lengua, si la comunicación tiene un papel tan relevante como el resto de niveles y el tipo de actividades que se presentan en cada uno de estos. Por tanto, para el presente artículo se ha diseñado una metodología basada en una ficha de análisis centrada en los cuatro niveles lingüísticos. Son cinco los manuales que se han estudiado: *Uno, dos, tres... ¡Ya!*, de la editorial enClave ELE; *Superdrago*, de SGEL; *Colega*, de Edelsa; *Clan7 con ¡Hola, amigos!*, de Edinumen; y *Lola y Leo*, publicado por la editorial Difusión. Las conclusiones obtenidas giran en torno a la presentación de los contenidos de cada nivel (si es explícita o implícita), la presencia de la comunicación en cada manual (para lo que se analizarán los actos de habla que se plantean para la instrucción) y la relevancia de los distintos niveles de lengua en los métodos de enseñanza.

**Palabras clave:** Análisis de manuales, niveles lingüísticos, actos de habla, ELE para niños.

**ABSTRACT:** The research proposed here involves an analysis of Spanish for foreigners textbooks for children at the beginners level. The object of the

analysis will be the treatment of the linguistic levels (phonetic-phonological, morphosyntactic, lexical-semantic and pragmatic) and the attention devoted to each level in the same textbook and also among all the textbooks studied will be compared. The purpose of this study will be to observe if the textbooks dedicate the same importance to the different language levels, if the pragmatic level is as relevant as the rest of the levels, and the type of activities presented in each of them. Therefore, for this article we have designed a methodology based on an analysis sheet focused on the four linguistic levels. Five textbooks have been studied: *Uno, dos, tres... ¡Ya!*, published by enClave ELE; *Superdrago*, by SGEL; *Colega*, by Edelsa; *Clan7 con ¡Hola, amigos!* by Edinumen; and *Lola y Leo*, published by Difusión. The conclusions obtained revolve around the presentation of the contents of each level (if it is explicit or implicit), the presence of communication in each manual (for which the speech acts proposed for instruction will be analyzed) and the relevance of the different language levels in the teaching methods.

*Key words:* Analysis of manuals, linguistic levels, speech acts, Spanish for children.

## 1. INTRODUCCIÓN

Hoy en día, tan solo en España, son varias las editoriales que producen diversos manuales de enseñanza de español como lengua extranjera (ELE). La importancia del español en el mundo ha aumentado; junto a este, el número de personas interesadas en aprender esta lengua, según el último informe del Instituto Cervantes (VV. AA., 2021), lo que ha derivado en que las editoriales amplíen el mercado de materiales y desarrollen propuestas para públicos más específicos, tal como se puede comprobar tras un repaso por las páginas web de las principales casas editoras. Así, aparecen manuales para el español de los negocios, del turismo... Y también para la instrucción a niños (González Sánchez, 2016).

Después de consultar la bibliografía específica sobre el análisis de materiales en la enseñanza del español como lengua extranjera, se aprecia que la mayoría de los estudios que se han elaborado sobre estos manuales analiza sus características, los enfoques metodológicos que utilizan, las variedades lingüísticas que se incluyen o que se enseñan, etc. En cuanto al tratamiento que se da en estos materiales de los niveles lingüísticos, son mayoritarios los trabajos que los analizan de manera individual (trabajos que se nombrarán y desarrollarán en los subepígrafes pertinentes del apartado 3) y escasos los que llevan a cabo esta tarea en los niveles lingüísticos en su conjunto (no se ha encontrado ningún trabajo con este encargo).

Por otro lado, cabe suponer que el diseño y la elaboración de un manual de enseñanza de L2/LE a niños y niñas debe atender a un planteamiento diferente que un manual del mismo idioma destinado a un público adulto, en primer lugar, por los conocimientos del mundo de un grupo y del otro, pero también por la facilidad de aprendizaje de los más jóvenes, cuyas capacidades cognitivas están en desarrollo.

En este trabajo se van a analizar algunos libros de enseñanza de ELE a niños y niñas en la primera etapa escolar (entre los 6 y los 12 años de edad), planteando una ficha de análisis que permita contrastar el tratamiento de cada uno de los niveles lingüísticos (planteando cuestiones como la presentación de los contenidos, el enfoque, las

actividades, la frecuencia de aparición, etc.) dentro de cada manual, pero también entre las distintas propuestas de las editoriales españolas.

Los manuales que se analizarán en este artículo son del nivel A1, pues es el nivel de acceso a la lengua española, todos ellos pensados para estudiantes de educación primaria (entre 6 y 12 años). En ninguno de los libros de estudio que hemos seleccionado se utiliza otra lengua que no sea el español y todos siguen las pautas del consejo de Europa (2001) en contenidos y metodología comunicativa. Así, los manuales que hemos propuesto para el análisis del tratamiento de los niveles lingüísticos son *Lola y Leo 1* (Difusión), *Superdrago 1* (SGEL), *Uno, dos, tres... ¡Ya!* (EnClave ELE), *Colega 1* (Edelsa) y *Clan7 con ¡Hola, amigos!* (Edinumen).

Tras el análisis, se pretende responder a las siguientes preguntas:

1. ¿Se tratan con la misma importancia todos los niveles de lengua en los distintos manuales de ELE para niños?
2. ¿Se da relevancia a la comunicación y a la interacción?
3. ¿Cómo se presentan los contenidos? ¿De manera explícita o implícita?

## 2. LA ENSEÑANZA DE ELE A NIÑOS Y NIÑAS

Son varios los estudios publicados que se centran en la enseñanza de idiomas en las etapas más jóvenes del aprendizaje (Educación Infantil y Primaria).

Algunos de estos trabajos que se han elaborado ponen su foco en la aplicación de la literatura en la enseñanza de la lengua (Pages Blanch y Querol Julian, 2013) o en aspectos cognitivos que influyen o pueden influir en los procesos de enseñanza-aprendizaje (Cancela-Pose, 2021). Otras investigaciones se han centrado en los contextos de aprendizaje de los niños, en la educación bilingüe y la presencia de ELE en esta (Nieto y Ortiz, 2017), incluso, en la formación del profesorado (Fernández, Aguirre y Harris, 2013).

También se pueden encontrar trabajos que analizan los materiales y los manuales de ELE para los aprendientes de las primeras etapas de escolarización (Gómez Silva, 2019; Pérez Fernández, 2019; Gabarda Méndez, Rodríguez Regueira y González Ruiz, 2021).

Como se apuntaba en el apartado anterior, son escasos los trabajos que analizan la presencia de los niveles lingüísticos en conjunto en los manuales de ELE y su tratamiento. Aunque sí que se encuentran investigaciones en las que se examinan algunos niveles por separado en métodos de español para niños, en particular el nivel léxico-semántico. Son trabajos como el de Gómez Silva (2019), en el que se lleva a cabo un análisis de disponibilidad léxica y una aplicación didáctica, y el de Pérez-Fernández (2019), donde se analiza y compara el tratamiento del léxico y los enfoques utilizados en cada manual. Por tanto, el trabajo que se desarrollará en las siguientes páginas presenta el primer análisis de los cuatro niveles lingüísticos en manuales de ELE destinados a un público infantil.

## 3. LOS NIVELES LINGÜÍSTICOS

Los niveles lingüísticos son aquellas formas que tenemos de aproximarnos al lenguaje desde un punto de vista analítico. Tradicionalmente se ha considerado que estos niveles son tres: el nivel fonético-fonológico, el morfosintáctico y el léxico-semántico. Más adelante, cuando se empieza a estudiar la lengua como un instrumento de interacción comunicativa entre sus usuarios (esto es, el concepto sausseriano de *habla*), se empieza a

considerar el nivel pragmático, que adquiere cierta relevancia, en especial en el análisis del discurso.

Estos cuatro niveles son fundamentales para llevar a cabo el desarrollo de programas y currículos de lengua extranjera. Así, el propio *Marco Común Europeo de Referencia para la enseñanza de Lenguas* (en adelante, *MCERL*) (2001) atiende a estos cuatro niveles en la distribución y nivelación de contenidos y, en consecuencia, lo hacen también los documentos equivalentes de cada lengua. En el caso del español, este documento es el *Plan Curricular del Instituto Cervantes (PCIC)* (2006). Esta obra está dividida en tres volúmenes, según los niveles de referencia establecidos por el Consejo de Europa (2001). Así, el primer volumen presenta los niveles A1 y A2; el segundo, B1 y B2; y el último, C1 y C2. En cada volumen se atiende a los niveles lingüísticos en las siguientes secciones, que se repiten en cada volumen adaptándose a los niveles de referencia:

-El nivel fonético-fonológico se desarrolla en los capítulos 3 (pronunciación y prosodia) y 4 (ortografía) de cada volumen.

-El nivel morfosintáctico desarrolla sus contenidos en el capítulo 2, dedicado a la gramática y a los contenidos que se incluyen en cada uno de los niveles de referencia.

-El nivel léxico-semántico se presenta en dos capítulos: el 8, titulado “Nociones generales”, y el 9, con el nombre “Nociones específicas”, donde se refleja el enfoque nocional del léxico por el que apuesta el Instituto Cervantes.

-Por último, el nivel pragmático está recogido en el capítulo 5, titulado “Funciones”; y en el 6, “Tácticas y estrategias pragmáticas”.

El resto de capítulos que recogen el inventario de cada uno de los niveles de referencia hacen mención a otro tipo de contenidos que en este trabajo no se asocian con los niveles lingüísticos, como son los contenidos culturales y la evaluación.

### 3.1. NIVEL FONÉTICO-FONOLÓGICO

Los contenidos que se incluyen en los programas de lenguas extranjeras y que se relacionan con este nivel son la pronunciación y la prosodia, pero también cuestiones ortográficas.

Son varios los trabajos publicados que se han dedicado a investigar la didáctica de la fonética en el aula de ELE, como el de Santamaría Busto (2010), el de Boquete Martín (2014) o el de Ramírez Sáinz (2017), por citar algunos.

Sobre la presencia de este nivel lingüístico en los manuales, encontramos el trabajo de Igarreta Fernández (2021), en el que se hace un repaso al tratamiento de la pronunciación y la corrección fonética en diversos manuales y se analiza la creencia de los docentes de que estos son aspectos en los que apenas se profundiza en los distintos métodos de las editoriales.

Casany y Landa (2010) también destacan este vacío en los manuales y enfatizan la importancia tanto de la pronunciación como de la entonación para una correcta comunicación, ya que “una acentuación equivocada de la sílaba tónica de los vocablos puede llevar a nuestros estudiantes a situaciones de incompreensión” (2010: 1).

### 3.2. NIVEL MORFOSINTÁCTICO

Este nivel está presente en cualquier contenido gramatical que se incluya en un curso de español, como pueden ser la concordancia entre un sustantivo y el adjetivo que lo acompaña o el uso del subjuntivo o el indicativo en las oraciones de relativo.

Son más abundantes las publicaciones que analizan los componentes gramaticales en los manuales de ELE. Por tanto, podemos encontrar trabajos como el artículo de Foncubierta, Fernández y Gutiérrez (2005), en el que se analiza el tratamiento de las oraciones condicionales en una selección de manuales. Sin embargo, otra manera en la que se puede analizar la gramática en los métodos propuestos por las distintas editoriales es la relativa al enfoque. En este sentido, destacamos el trabajo de Trovato (2019), en el que repasa el uso de la lengua materna de los estudiantes en las explicaciones gramaticales en los manuales para italooparlantes; o el de Navarro-Carrascosa (2021), en el que se propone una metodología de análisis para hallar en qué manuales se utiliza el enfoque de la Gramática Cognitiva.

### 3.3. NIVEL LÉXICO-SEMÁNTICO

El nivel léxico-semántico es, junto al morfosintáctico, el centro de la enseñanza de un idioma extranjero. Aprender palabras nuevas es la primera tendencia de los estudiantes de un idioma. Sin embargo, no todos los manuales le dedican la misma importancia (Cardoso y Medina, 2016).

Por otro lado, hay diversas publicaciones que se dedican a estudiar el tratamiento del léxico en la enseñanza del español. Encontramos trabajos que plantean aproximaciones historiográficas (Rufat y García Manga, 2014); otros que trabajan el léxico de ámbitos muy determinados, como el de Arroyo Martínez (2020), que se centra en el tratamiento del léxico funerario en la enseñanza; o el de Calvi (2006), sobre el léxico en la clase de español con fines específicos. Las investigaciones que ponen su foco en los materiales para la enseñanza del vocabulario analizan todo tipo de recursos, como diccionarios –destacamos los artículos de Cano Ginés (2004), Gómez Sánchez y Guerra Salas (2005) y Renau (2015)–, pero también los propios manuales de ELE.

Algunos de los trabajos que analizan el vocabulario de los métodos de las distintas editoriales son el de Cardoso Medina (2016), que analiza los manuales de niveles iniciales atendiendo a la teoría de los rasgos semánticos, la teoría de las redes semánticas y la teoría de los prototipos. El trabajo de Gómez Silva (2019) se centra en el léxico de “los objetos colocados en la mesa para la comida”, su aparición y “cómo se gradúa su presencia a lo largo de los niveles de referencia A1, A2, B1 y B2” (2019: 3). También cabe destacar la elaboración de algunos trabajos finales de máster sobre el enfoque léxico en los manuales de ELE, como el de Vidiella (2012), que analiza el léxico seleccionado, su relación con la gramática en los manuales trabajados y el tipo de actividades que se presentan.

### 3.4. NIVEL PRAGMÁTICO

Las funciones y las estrategias pragmáticas (tal y como se recogen en el *PCIC*) están presentes en todos los manuales. En la actualidad, el enfoque comunicativo está presente en la mayoría de las aulas de idiomas, al menos, en todos los países que siguen las directrices del Consejo de Europa expuestas en el *MCERL* (2001) y, por lo tanto, parece lógico que las editoriales incluyan los componentes pragmáticos en sus métodos, incluso en los niveles iniciales.

Al igual que con el resto de niveles lingüísticos, se han realizado diversas investigaciones sobre la aplicación del componente pragmático en el aula de ELE. Así, podemos encontrarnos trabajos como el de Pihler (2020) o el de Brodersen (2020).

Sin embargo, las publicaciones científicas que analizan los materiales y los manuales de ELE atendiendo a este nivel lingüístico son muy abundantes, empezando por el de Pérez Blanco (2008) o el de Messías Nogueira da Silva (2010). En el segundo, se

analiza el tratamiento de los marcadores discursivos en los manuales de B2 para aprendientes brasileños. Otros trabajos analizan la cortesía (y la descortesía) verbal en los métodos de enseñanza, como el de Albitre (2020) o el de Marcelle de Andrade (2020).

Para la investigación que se plantea en estas páginas se ha tomado como referencia el trabajo de Fernández Martín y Núñez Cortés (2017), en el que se analizan los actos de habla de Searle (1980) en los manuales de niveles iniciales (A1 y A2) y compara la frecuencia de cada acto de habla en las distintas propuestas editoriales y en los niveles de referencia analizados.

#### 4. METODOLOGÍA: FICHA DE ANÁLISIS

Para analizar el tratamiento de los niveles lingüísticos en manuales de ELE destinados a niños, se ha elaborado una ficha de análisis que ha permitido, por un lado, extraer y plasmar la información más relevante sobre cada uno de los niveles lingüísticos y su tratamiento en cada uno de los manuales; por otro lado, la disposición de toda esta información en fichas facilita la comparativa entre todos los métodos utilizados y, por tanto, extraer conclusiones sobre el tratamiento de los niveles lingüísticos en los manuales de ELE destinados a los aprendientes más jóvenes.

Para la elaboración de esta ficha, se han tenido en cuenta investigaciones previas que utilizaron una metodología semejante y en los que se propone una batería de preguntas sobre distintos ámbitos del manual que es sometido al análisis. La mayoría de ellos, inician su propuesta metodológica con bloques identificativos sobre el material. Así, Arboleda (2017) inicia su ficha con una tabla en la que demanda datos como el título, la editorial, la metodología que se sigue y si esta se declara en la presentación del libro y la estructura (número de unidades y de secciones por unidad). También en un primer bloque identificativo, Blanco Canales (2010) encabeza su ficha con cuestiones similares, pero añade preguntas sobre los materiales audiovisuales que se utilizan (vídeos, audios, etc.). Más recientemente, ha seguido esta misma línea Del Pozo Díez (2018).

En todos estos trabajos también se dedican algunos ítems a indagar sobre los destinatarios de los métodos: edad, nivel, contexto de aprendizaje (escolar, universitario, no reglado...), etc. E incluso en algunas fichas se pregunta por la duración del curso para el que se propone el manual.

En cuanto a los contenidos, la mayoría de propuestas se limitan a incluir un breve inventario de las estructuras gramaticales y léxicas que se trabajan en los libros analizados, pero en algunas metodologías de análisis (Ezeiza, 2009; González Sánchez, 2016) se plantean cuestiones sobre cómo se trabajan estos contenidos (el lugar que ocupan en cada unidad, la organización y la presentación de los mismos y las actividades con las que se trabajan (el tipo, el método que siguen y el momento en el que se trabajan).

Así pues, basándonos en los estudios previos, la ficha de análisis que se ha elaborado se divide en cinco bloques. El primero de ellos busca completar los datos identificativos del manual. Así, demanda el nombre del autor o autora (o autores, en la mayoría de los casos), el título del manual, la editorial y el año de publicación.

El segundo bloque lleva por nombre *Aspectos formales del manual* y en él se plasmará si el método dispone de libro de ejercicios, el tipo de soporte de los documentos de audio (es decir, si se recogen en uno o varios CD, en una memoria USB o si se accede a ellos desde la página web del manual) y si dispone de material de video. Además, también en este bloque se presentan dos ítems en los que se plantean opciones múltiples para responder sobre la estructura del manual, por un lado, y de cada unidad, por otro.

**Figura 1. Ítems incluidos en el Bloque II de la ficha de análisis**

<b>Libro del alumno:</b> SÍ/NO
<b>Libro de ejercicios:</b> SÍ/NO
<b>Audio:</b> CD/USB/En página web
<b>Vídeo:</b> SÍ/NO
<b>Estructura del manual:</b> PRESENTACIÓN / CUADRO DE CONTENIDOS / GLOSARIO APÉNDICE GRAMATICAL / EVALUACIÓN
<b>Estructura unidad:</b> APARTADOS POR DESTREZAS APARTADOS POR NIVELES DE LENGUA SIN APARTADOS

El bloque tercero pretende especificar el tipo de destinatario del manual. Para ello, se refleja la franja de edad del estudiantado hacia el que se dirige el método y el nivel de referencia. También se incluye un ítem sobre el número de horas, si es que este se especifica en el manual, y el contexto educativo para el que se ha planteado (educación primaria, enseñanza no reglada, etc.).

En el bloque cuarto se deben especificar los principios metodológicos del manual. Partiendo de la premisa de que en la actualidad todos los manuales de español (al menos los que se producen en España) asumen un método comunicativo, este es el único por el que se pregunta; aunque también se plantea si, dentro de este, se aplica el enfoque por tareas. En caso de que en el manual se especifique recurrir a otra metodología docente o aplicar una variante diferente del método comunicativo, se ha añadido un ítem al final del apartado. También se debe plasmar si se recurre a la L1 del estudiante en los enunciados o en alguna de las explicaciones y si se incluyen algunos elementos socioculturales.

**Figura 2. Ítems incluidos en el Bloque IV de la ficha de análisis**

<b>Enfoque declarado:</b> SÍ/NO
<b>Método comunicativo:</b> SÍ/NO
<b>Enfoque por tareas:</b> SÍ/NO
<b>Otro:</b>
<b>L1 como base estructural de referencia y contraste:</b> SÍ/NO
<b>Presencia de elementos socioculturales:</b> SÍ/NO EXPLÍCITA/IMPLÍCITA

El quinto y último bloque pone su foco en los diferentes niveles lingüísticos y, para ello, le dedica a cada uno un subapartado. El primero se centra en el nivel fonético-fonológico; el segundo, en el morfosintáctico; en tercer lugar, se analiza el nivel léxico-semántico; y, por último, se analiza el componente pragmático del manual trabajado.

En cada nivel lingüístico se deben plasmar los contenidos que se incluyen en el manual y si este inventario se corresponde con lo que marca el *MCERL*. Sobre este contenido, la ficha pregunta si se presenta de forma explícita (es decir, los contenidos aparecen de manera evidente, haciendo partícipe y consciente al estudiante de estos) o de manera implícita (esto es, incluyendo estos contenidos sin indicarlo o hacerlo evidente). La forma explícita se recomienda por hacer consciente al aprendiz de todos los contenidos que trabaja; y la implícita destaca por promover un aprendizaje casi inconsciente, no intencional y que se ejecuta automáticamente (Latinjak, 2014). Este último es el que suele recomendarse para la docencia infantil.

Sobre los contenidos, en la ficha también se demanda acerca del momento de la unidad en la que se presentan y el tipo de actividades que se plantean para trabajarlos.

En algunos niveles lingüísticos, además, se pueden plantear otros ítems adicionales más específicos para sus características. Por ejemplo, en el nivel morfosintáctico se incluye un punto acerca de si la metodología de presentación de contenidos gramaticales es deductiva, siguiendo, por tanto, la siguiente secuencia: se presentan estructuras gramaticales, se explica su uso y, a posteriori, se trabajan y se practican; o inductiva: se presentan las estructuras con input y el aprendiente debe averiguar las normas de uso; más adelante, se realizan actividades para asentar la información asumida.

En el nivel léxico semántico se ha seguido el trabajo realizado por Pérez Fernández (2021) en el que se analiza el léxico de los manuales de nivel inicial. Así, en la ficha que se ha elaborado para este estudio se pregunta si se incluye un glosario con las palabras que deben aprenderse, si estas se estructuran siguiendo campos temáticos y si el léxico nuevo se presenta de forma contextualizada, es decir, planteando una situación comunicativa en la que vaya a utilizarse.

Por último, en el nivel pragmático, el análisis se completa siguiendo la metodología propuesta por Fernández y Núñez (2017), según la cual, el análisis de la competencia pragmática dentro de la enseñanza del español debe “dar cuenta de la atención prestada a los actos de habla en diferentes manuales de enseñanza de español para extranjeros” (2017: 4). Es por ello que se ha seguido este criterio y en la ficha de análisis se pregunta por los actos de habla que se trabajan en los manuales (siguiendo la tipología de Searle, 1980); de este modo, se clasifican las intenciones comunicativas que son objeto de instrucción en cinco grupos, atendiendo a esta clasificación:

-*Actos de habla asertivos o representativos*. Son aquellas manifestaciones lingüísticas cuya intención es describir la realidad.

-*Actos de habla directivos*. Son las manifestaciones comunicativas que pretenden influir en el interlocutor o incitan cambios en su comportamiento.

-*Actos de habla expresivos*. Se trata de enunciados que reflejan el estado de ánimo del hablante.

-*Actos de habla compromisivos*. Aquellos enunciados a través de los cuales el hablante compromete sus comportamientos futuros.

-*Actos de habla declarativos*. La emisión de estos actos de habla supone un cambio en la realidad de los interlocutores.

En la ficha de análisis se agrupan los actos de habla que se incluyen en cada manual para su enseñanza y, finalmente, se cuantifica la aparición de cada uno.

## 5. ANÁLISIS DE MANUALES

Como el objetivo de esta investigación es presentar el tratamiento de los niveles lingüísticos en los manuales de ELE elaborados para la enseñanza a niños y niñas, los resultados del análisis se presentarán por cada nivel y no por cada manual.

Los manuales que se han analizado son cinco y se han seleccionado siguiendo dos criterios: un manual de cada una de las principales editoriales especializadas en ELE de España; y, de cada editorial, el manual para público infantil más vendido. De cada colección, se ha optado por elegir el primer tomo, que se corresponde con el acceso a la lengua meta (nivel A1 o A1.1). Así, los manuales trabajados han sido:

-*Lola y Leo 1*, de la editorial Difusión.

-*Clan7 con ¡Hola, amigos! 1*, de Edinumen.

-*Colega 1*, publicado por Edelsa.

-*Superdrago 1*, editado por SGEL.

-*Y Uno, dos, tres... ¡Ya!*, a cargo de EnClave ELE.

Cabe señalar en cuanto al nivel de los manuales que algunos solo comprenden la primera mitad del nivel umbral (A1.1), mientras que otros lo abarcan en su totalidad (A1). Esto implica que la comparación de los contenidos no puede ser del todo precisa, pues en algunos de ellos no se incluyen todos los temas propios de este nivel. No obstante, aunque este hecho pueda parecer una limitación de nuestro estudio, consideramos que no altera en modo significativo el objetivo principal: el tratamiento de los niveles lingüísticos en los manuales de ELE destinados a discentes en las primeras etapas de aprendizaje.

### 5.1. ORTOGRAFÍA Y SONIDOS

Los contenidos del nivel fonético-fonológico son muy similares en los cinco manuales analizados: los sonidos y las letras, fundamentalmente. Sin embargo, en cada uno se especifican de manera diferente. *Lola y Leo 1* (Difusión) es el único que incluye al principio del libro del alumno un cuadro de contenidos, por lo que estos son más específicos y se indican cuáles son los sonidos exactos que se van a trabajar antes de hacerlo. Los aspectos prosódicos solo se trabajan en dos de las obras: *Lola y Leo 1* y *Clan7 con ¡Hola, amigos! 1*. En ellos, se incluyen en la instrucción de la entonación las oraciones interrogativas; las exclamativas, solo en el primero.

La manera de presentar estos contenidos es explícita en los métodos que presentan Difusión, SGEL y EnClave ELE; e implícita en las propuestas de Edinumen y Edelsa. El momento en el que aparecen los contenidos fonéticos varía en cada manual: en *Uno, dos, tres... ¡Ya!* solo se trabaja en la unidad introductora, mientras que en el resto de métodos aparece de manera progresiva. En *Lola y Leo 1* de Difusión se trabajan sonidos al final de todas las unidades; en el manual de Edinumen, en la segunda sesión de tres; en *Colega 1*, al principio de cada unidad; y en SGEL no hay una constancia en presentar estos contenidos en todas las unidades.

Las actividades que se proponen sí que coinciden en todos los métodos: canciones, juegos, escuchas, leer y repetir. Sin embargo, el número de actividades varía. El manual que menos actividades propone es el de EnClave ELE, que no lo trabaja en todas las unidades. Las propuestas de Edinumen, SGEL y Difusión dedican entre dos y tres actividades por unidad, mientras que el método de Edelsa incorpora entre cinco y seis en cada tema para trabajar la pronunciación de los sonidos, siendo el manual que más importancia parece dedicarle a este nivel lingüístico.

### 5.2. GRAMÁTICA

Los contenidos gramaticales coinciden en todos los manuales, pues siguen el inventario del PCIC. Sin embargo, algunos métodos trabajan más estructuras que otros. En la mayoría de manuales se presentan los temas de manera implícita, sin exponer los contenidos de manera evidente (SGEL, Edinumen y Edelsa), pero todas ellas plantean un método inductivo, para que sea el estudiante el que descubra el funcionamiento de las formas:

**Imagen 1. Ejercicio para practicar el artículo definido (*Superdrago 1*, SGEL)**

**5. Escucha y escribe el número en el círculo.**



En la imagen 1 se ilustra un ejercicio de *Superdrago 1*, en el que el alumno es expuesto simultáneamente a un input auditivo y escrito de palabras masculinas y femeninas con el artículo definido correspondiente. En la actividad, el estudiante escucha las palabras y señala el orden en el libro. De este modo, debe entender que los sustantivos masculinos se acompañan con el artículo *el* y los femeninos, con *la*. En la imagen 2, que prosigue a la actividad anterior, el aprendiente debe clasificar palabras que ya conoce según requieran el uso del artículo masculino o el femenino, con lo que debe demostrar que ha comprendido la norma, la cual no aparece explicada en el manual.

**Imagen 2. Ejercicio para practicar el artículo definido (*Superdrago 1*, SGEL)**

**6. Escucha y señala el baúl correcto.**

«El» o «la»



Las actividades aparecen, en su mayoría, en el cuaderno de ejercicios de los cinco manuales y la mayoría consisten en suplir la información que falta (por lo general, se debe completar un espacio en un enunciado), pero también deben escuchar (como se ilustra en la imagen 1), repetir, ordenar o relacionar. El componente lúdico también está presente, pero de modo más evidente en el método de Edelsa, como se puede ver en la imagen 3, donde se trabajan los numerales con una sopa de letras:

Imagen 3. Ejercicio para practicar los numerales (*Colega 1, Edelsa*)

3.  **Rodea los números y escríbelos.**

1. uno .....  
 2. ....  
 3. ....  
 4. ....  
 5. ....

A	S	B	C	U	N	O	D	E
F	E	G	H	S	I	E	T	E
T	I	I	O	J	N	K	L	M
R	S	N	C	O	U	P	Q	C
E	R	S	H	T	E	U	D	I
S	V	D	O	S	V	W	I	N
X	Y	Z	A	B	E	L	E	C
C	U	A	T	R	O	D	Z	O

6. ....  
 7. ....  
 8. ....  
 9. ....  
 10. ....

Para terminar el apartado del análisis del nivel morfosintáctico, hay que mencionar que en el método de Difusión, que es el único que incluye la introducción al método en el libro del alumno y no solo en el del profesor, se destaca un método docente al que califican de innovador: se trata de lo que han denominado *Gramática visual*, que consiste en presentar los contenidos gramaticales de manera explícita y a través de colores e ilustraciones que faciliten la comprensión, como se ilustra en la imagen 4:

Imagen 4. Ejemplo de gramática visual (*Lola y Leo 1, Difusión*)

<p><b>MASCULINO</b> un</p>  <p>un niño</p> <p>un caramelo rojo</p> <p>un caramelo amarillo</p> <p>un caramelo blanco</p> <p>un caramelo negro</p>	<p><b>FEMENINO</b> una</p>  <p>una niña</p> <p>una piruleta roja</p> <p>una piruleta amarilla</p> <p>una piruleta blanca</p> <p>una piruleta negra</p>
 <p>un caramelo azul, verde, naranja, rosa, lila, marrón</p>	 <p>una piruleta azul, verde, naranja, rosa, lila, marrón</p>

### 5.3. VOCABULARIO

Los contenidos del nivel léxico-semántico son similares en todos los manuales analizados en esta investigación. Incluyen campos temáticos que se especifican en el *PCIC*: nacionalidades, la familia, la escuela, la casa, los animales, los días de la semana... Y en todos ellos se presenta de manera explícita y en la mayoría (SGEL, Edinumen y EnClave ELE) es el primer contenido que se introduce en cada unidad; en aquellos en los que no es el primer contenido, se incluye en la segunda sesión (Difusión y Edelsa).

En cuanto a las actividades, son orales, escritas y de relación<sup>1</sup> en las propuestas de SGEL, Edinumen y Edelsa, lo que permite que el alumno no solo trabaje el significado de las palabras (lo que sucede con los ejercicios de relación), sino que los practiquen con output oral y escrito.

**Imagen 5. Ejercicio de relación para trabajar el vocabulario. (Colega 1, Edelsa)**



**Imagen 6. Ejercicio para practicar el vocabulario aprendido (Colega 1, Edelsa)**



<sup>1</sup> Unir una palabra con una ilustración del concepto que representa.

En la imagen 5, se ilustra una actividad de relación; y en la imagen 6, tenemos una actividad de producción cuyo foco es el vocabulario aprendido en la actividad anterior.

El método de Difusión solo plantea ejercicios de producción; y el de EnClave ELE los propone de relación (aunque sí se propone utilizar el vocabulario aprendido en output en ejercicios destinados a otros niveles lingüísticos).

El léxico que se instruye aparece contextualizado en todas las unidades de los cinco manuales. Es destacable que el único método que incluye un glosario de vocabulario es *Lola y Leo 1*.

#### 5.4. COMUNICACIÓN

Los contenidos comunicativos coinciden en todos los métodos y se sigue en todos ellos las directrices del Consejo de Europa (2001), sin embargo, en algunos se incluyen otros contenidos que no aparecen en la mayoría.

Como hemos apuntado en el apartado metodológico, el análisis de este nivel se centra en el estudio de los actos de habla que son objeto de instrucción. Tras el análisis, se concluye que los actos de habla que se trabajan en todos los manuales son los asertivos, los directivos y los expresivos. Sin embargo, en el método de Edinumen también se incluye, de manera muy reducida, la instrucción de actos de habla declarativos, pues se enseña a ceder el turno en juegos infantiles.

Los más trabajados son los asertivos, excepto en Edelsa, donde son los directivos (los cuales ocupan en segundo lugar en el resto de propuestas). Los actos de habla expresivos son los menos trabajados, en tercera posición. En la posterior tabla se ilustra la presencia de los actos de habla en los distintos manuales:

**Tabla 1. Frecuencia de actos de habla en los manuales de ELE para niños**

	<i>Lola y Leo 1</i>	<i>Clan7 con ¡Hola amigos! 1</i>	<i>Colega 1</i>	<i>Superdrago 1</i>	<i>Uno, dos, tres... ¡Ya! 1</i>
<b>Asertivos</b>	15 (57,69%)	12 (40%)	8 (32%)	14 (53,35%)	14 (58,33%)
<b>Directivos</b>	6 (23,08%)	9 (30%)	11 (44%)	8 (30,77%)	9 (37,5%)
<b>Expresivos</b>	5 (19,23%)	2 (6,67%)	6 (24%)	4 (15,38%)	1 (4,75%)
<b>Compromisivos</b>	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)
<b>Declarativos</b>	0 (0%)	7 (23,33%)	0 (0%)	0 (0%)	0 (0%)
<b>Total</b>	26 (100%)	30 (100%)	25 (100%)	26 (100%)	24 (100%)

Atribuimos la ausencia de los actos de habla compromisivos en todos los manuales y de los declarativos (excepto en Edinumen) al nivel de referencia, así como a los contextos comunicativos que se proponen para el tipo de público al que se dirigen los métodos analizados.

## 6. CONCLUSIONES

Tras el análisis realizado a los cinco manuales a través de la ficha de análisis que hemos elaborado, podemos dar respuesta a las tres preguntas que planteábamos en la introducción de este trabajo.

En primer lugar, nos cuestionábamos si se les dedica la misma importancia a todos los niveles lingüísticos en los manuales de ELE para niños. Tras examinar el tratamiento que se propone en los métodos trabajados, llegamos a la conclusión de que la relevancia que otorgada a cada uno no resulta equilibrada.

Para empezar, el nivel fonético-fonológico es el más débil en todos los manuales. En algunos, incluso, solo aparece en una unidad de forma explícita. Los niveles morfosintáctico (representado por los contenidos gramaticales) y léxico-semántico son los que más presencia tienen en todos los manuales, aunque uno puede tener más peso que el otro en determinados manuales. Así, por ejemplo, en *Clan7 con ¡Hola, amigos!, Colega y Uno, dos, tres... ¡ya!* hay más contenidos léxicos que gramaticales. En *Lola y Leo y Superdrago*, sin embargo, encontramos un equilibrio entre los temas de ambos niveles.

En el nivel pragmático analizamos los actos de habla que se plantean en cada manual para enseñar a satisfacer las distintas necesidades comunicativas. En general, tras el análisis, hemos encontrado que la mayoría de métodos tratan los actos asertivos, los directivos y los expresivos, salvo alguna excepción. Es interesante, como se aprecia en la tabla 1, que el número total de actos de habla que se trabajan (en conjunto dentro de los cinco tipos propuestos por Searle) es similar en todos los libros: entre 25 y 30. El nivel pragmático, por tanto, es el único que tiene la misma presencia (de forma aproximada) en los cinco manuales estudiados, lo cual responde a las necesidades comunicativas para la enseñanza que se especifican en el *MCERL*.

La segunda pregunta de partida que se planteaba en la introducción está relacionada con la comunicación y la interacción en los manuales. Una de las conclusiones que podemos extraer tras el desarrollo del apartado 5, y a la que ya hemos respondido en el párrafo anterior, es que en todos los métodos de las cinco editoriales se le da alta importancia a la comunicación. Sin embargo, si observamos las actividades que se proponen en cada uno para trabajar el nivel pragmático, se puede apreciar que la interacción no tiene la misma relevancia en todos ellos. Solo tres de los cinco manuales proponen actividades grupales para trabajar los contenidos pragmáticos: *Lola y Leo*, *Colega* y *Superdrago*.

Por último, en la introducción planteábamos una última cuestión: ¿los contenidos lingüísticos son planteados de manera explícita o implícita? La respuesta a esta tercera pregunta también va a evidenciar diferencias entre los distintos libros didácticos. Salvo los niveles léxico-semántico y pragmático, que van a trabajarse explícitamente en todos los manuales, en el resto de niveles se plantean de manera diversa. Los sonidos y la prosodia se presentan de forma explícita en los métodos de Difusión, EnClave ELE y SGEL, mientras que lo hacen de manera implícita en las propuestas de Edelsa y Edinumen. El nivel morfológico, por último, presenta sus contenidos de manera manifiesta solo en *Lola y Leo* y en *Uno, dos, tres... ¡ya!*, mientras que aparecen tácitamente en el resto de manuales.

Este análisis de los niveles lingüísticos en manuales de ELE pensados para estudiantes de primaria puede resultar útil para vislumbrar en qué modo se trabajan los distintos contenidos en cada manual y facilitará al docente elegir el mejor método en función de sus intereses y objetivos didácticos. Aunque consideramos que ha resultado un estudio completo y clarificador, consideramos que quedan abiertas otras líneas de

investigación que responderán a otras posibles cuestiones que el docente e investigador de ELE pueda plantearse. Así, queda pendiente una comparativa del tratamiento de los niveles lingüísticos entre los manuales destinados a niños y los diseñados para un público adulto.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arboleda González, Diana. 2017. «Ficha de análisis especializada para manuales de aprendizaje de español como segunda lengua». *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 33.
- Arroyo Martínez, Laura. 2020. «Léxico funerario en el aula de ELE: colocaciones léxicas con el verbo *celebrar* y léxico afín». *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 14.
- Blanco Canales, Ana. 2010. «Criterios para el análisis, la valoración y la elaboración de materiales didácticos de español como Lengua Extranjera/Segunda Lengua para niños y jóvenes». *RESLA*, 23: 71–91.
- Boquete Martín, Gabino. 2014. «Presencia actual de la fonética en el aula de ELE y su reflejo en la enseñanza de la prosodia». *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 3: 7–29.
- Brodersen, Lucas. 2020. «La enseñanza de la cortesía en ELE: actos de habla y tendencias de investigación». *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, 14.
- Cano Ginés, Antonio. 2004. «El tratamiento del léxico en los diccionarios de ELE». *Carabela*, 56: 69–97.
- Calvi, Maria Vittoria. 2006. «El léxico en la enseñanza de ELE con fines específicos». En *Comunicar y enseñar a comunicar el conocimiento especializado: homenaje a Amelia de Irazábal*, coord. Josefa Gómez de Enterría Sánchez. España: Instituto Cervantes.
- Cardoso Pulido, Manuel Jesús y Medina Sánchez, Leopoldo. 2016. «Análisis del desarrollo del léxico en los manuales de enseñanza del español como lengua extranjera». En *La formación y competencias del profesorado de ELE: XXVI Congreso Internacional ASELE*, coords. Olga Cruz Moya y María Ángeles Lamolda González.
- Cancela-Pose, Sara. 2021. Análisis del enfoque AICLE en Educación Infantil: la educación musical y auditiva en el aprendizaje de la lengua extranjera. Tesis doctoral dirigida por María Bobadillo-Pérez y Rocío Chao Fernández. Universidad da Coruña.
- Casany, Mar y Landa, Jon. 2010. «Montañas, puentes y ríos: acercamiento a la pronunciación y a la entonación españolas en niveles iniciales». *Foro de profesores de ELE*, 6.
- Ezeiza Ramos, Joseba. 2009. «Analizar y comprender los materiales de enseñanza en perspectiva profesional: algunas claves para la formación del profesorado». *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 9.
- Fernández César, Raquel, Aguirre Pérez, Constancio y Harris, Christine. 2013. «La formación de maestros en Aprendizaje Integrado de Contenidos en Lengua Extranjera (AICLE): un estudio en Castilla La Mancha». *Revista de Formación e Innovación Educativa Universitaria (REFIEDU)*, Vol. 6, N.º 1: 33–44.
- Fernández Vitores, David. 2021. *El español: una lengua viva. Informe 2021*. Madrid: Instituto Cervantes.
- Foncubierta Muriel, José Manuel, Fernández Molero, María del Carmen y Gutiérrez Tobar, Diego. 2005. «Las oraciones condicionales en los manuales de ELE: más

- que una condición». En *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua. Deseo y realidad*, coords. Olga Cruz Moya, Juan Manuel García Platero, Juan Pablo Mora Gutiérrez, M.<sup>a</sup> Regla Cordero Roffo. Sevilla: ASELE.
- Gabarda Méndez, Vicente, Rodríguez Regueira, Nerea y González Ruiz, Carlos José. 2021. «Los materiales didácticos digitales en educación infantil: análisis de repositorios institucionales». *Revista Iberoamericana de Educación*, Vol. 85, N.º 1: 61–79.
- Gómez Sánchez, María Elena, Guerra Sacas, Luis. 2005. «El léxico especializado en los diccionarios monolingües de ELE». En *Las gramáticas y los diccionarios en la enseñanza del español como segunda lengua. Deseo y realidad: Actas del XV Congreso Internacional de ASELE*, coords. María Auxiliadora Castillo Carballo, Olga Cruz Moya y M.<sup>a</sup> Regla Cordero Roffo. Sevilla: Universidad de Sevilla.
- Gómez Silva, Silvia. 2019. *Análisis sobre el tratamiento de los aspectos léxicos en los manuales de ELE*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá de Henares.
- González Sánchez, María. 2016. *Análisis metodológico de manuales de español para extranjeros: últimas aportaciones y perspectivas de futuro*. Trabajo final de máster. UNED.
- Igarreta Fernández, Alba. 2021. «La enseñanza de la pronunciación en los manuales de ELE: evaluación y estado actual». *Doblele: revista de lengua y literatura*, 7.
- Latinjak, Alexander T. 2014. «Aprendizaje implícito y explícito: entre el hacer y el comprender». En *El aprendizaje de la acción táctica*, ed. Víctor López Ros. Girona: Universitat de Girona, Servei de Publicacions.
- Navarro-Carrascosa, Carles. 2021. «La Gramática Cognitiva en los manuales de ELE: análisis y propuesta metodológica». *Foro de profesores de ELE*, 17: 135–160.
- Nieto Moreno de Diezmas, Esther y Ortiz Calero, M.<sup>a</sup> Cristina. 2017. «Bilingüismo e interculturalidad en Educación Infantil: Aprendiendo por proyectos». *Multiárea: revista de didáctica*, 9: 24–37.
- Pages Blanch, Anna, Querol Julián, Mercedes. 2013. «La literatura infantil en el aprendizaje de la lengua extranjera en Educación Primaria: motivación, competencia lingüística y actitud positiva hacia la lengua y cultura». *Anuario de investigación en literatura infantil y juvenil: ANILIJ*, 11: 119–135.
- Pérez Fernández, Lucía María. 2019. «El enfoque léxico en ELE: análisis de manuales de nivel inicial». En *Líneas de investigación del Seminario de Lexicografía hispánica. Investigaciones léxicas. Estados, temas y rudimentos*, coords. María Águeda y Marta Torres Martínez. Barcelona: Octaedro.
- Pihler, Bárbara. 2020. «La adquisición de la competencia pragmática en ELE: el caso de la evidencialidad». *Colindancias: Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central*, 11: 229–248.
- Pozo Díez, del, Mercedes. 2018. «Propuesta de plantilla análisis de manuales ELE españoles publicados desde 1986-2016». *Lenguaje y textos*, 47: 65–81.
- Ramírez Sáinz, Laura. 2017. «Didáctica de la fonética en ELE: los elementos segmentales». *Revista académica liLETRAd*, 3, 1: 235–250.
- Renau, Irene. 2015. «Entre el léxico y la gramática: diccionarios de ELE para el aprendizaje de los verbos pronominales». En *La enseñanza de ELE centrada en el alumno*, eds. Yuko Marimoto, María Victoria Pavón Lucero y Rocío Santamaría Martínez. España: ASELE.
- Rufat, Anna y García Manga, María del Carmen. 2014. «El componente léxico en ELE: aproximación historiográfica». En *Métodos y resultados actuales en historiografía de la lingüística*, VV.AA. Alemania: Nodus Publikationen.

- Santamaría Busto. 2010. «Formación y recursos para la enseñanza de la pronunciación y la corrección fonética en el aula de ELE». *RedELE: Revista Electrónica de Didáctica de ELE*, 20.
- Searle, John R. 1980. *Actos de habla*. Madrid: Cátedra.
- Trovato, Giuseppe. 2019. «¿Cómo abordan los manuales de español LE/L2 la traducción en el proceso de enseñanza-aprendizaje? ¿Hacia una rehabilitación o desconsideración de la traducción en la didáctica de ELE para italooparlantes?». *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 37.
- VV. AA. 2021. *El español: una lengua viva. Informe de 2021*. Madrid: Instituto Cervantes.

**ANEXO 1****BLOQUE I. DATOS IDENTIFICATIVOS****Autores:** Marcela Fritzler, Francisco Lara y Daiane Reis**Título:** *Lola y Leo 1***Editorial:** Difusión**Año:** 2020 (2016)**BLOQUE II. ASPECTOS FORMALES DEL MANUAL****Libro del alumno:** SÍ/NO**Libro de ejercicios:** SÍ/NO**Audio:** CD/USB/En página web**Vídeo:** SÍ/NO**Estructura del manual:** PRESENTACIÓN / CUADRO DE CONTENIDOS / GLOSARIO  
APÉNDICE GRAMATICAL / EVALUACIÓN**N.º de unidades:** 7**Estructura unidad:** APARTADOS POR DESTREZAS  
APARTADOS POR NIVELES DE LENGUA  
SIN APARTADOS**BLOQUE III. DESTINATARIO****Edad:** 7-11 años**Nivel:** A1.1**N.º de horas (si se especifica):** No se especifica**Contexto educativo (si se especifica):** No se especifica**BLOQUE IV. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS****Enfoque declarado:** SÍ/NO**Método comunicativo:** SÍ/NO**Enfoque por tareas:** SÍ/NO**Otro:** Gramática visual**L1 como base estructural de referencia y contraste:** SÍ/NO**Presencia de elementos socioculturales:** SÍ/NO

EXPLÍCITA/IMPLÍCITA

**BLOQUE V. NIVELES LINGÜÍSTICOS****5.1. Fonético-fonológico****A. Contenidos:**

-Letras &lt;ñ&gt;, &lt;l&gt;, &lt;j&gt;, &lt;z&gt;, &lt;ch&gt;.

-Interrogativas y exclamativas.

**B. ¿Es adecuado al MCERL? SÍ/NO****C. Se presenta de forma explícita/implícita.**

-¿En qué momento de la unidad?

Al final

-¿Hay cuadro explicativo/resumen? SÍ/NO

D. Tipo de actividades:

Escucha, leer y repetir.

E. Número de actividades por unidad: 3

### 5.2. Morfosintáctico

A. Contenidos:

- Verbos *llamarse, ser, tener, haber, estar, querer, gustar, preferir*.
- Artículos *un, una, unos, unas y el, la, los, las*.
- Género de sustantivos.
- Números (1-30).
- Concordancia.
- Interrogativos *qué, cuántos, cuál, por qué*.
- Responder: *porque*.
- Posesivos *mi, tu, su*.
- Presente de indicativo de verbos regulares.
- Cuantificadores: *pocos, muchos, poco, mucho, más, menos*.
- Adjetivos para describir.
- Adverbio de negación.
- Demostrativos: *este, estos, esta, estas*.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita.

¿En qué momento de la unidad?

En tercer lugar, después del léxico.

D. Tipo de actividades:

Práctica formal.

E. Metodología **inductiva**/deductiva.

### 5.3. Léxico-semántico

A. Contenidos:

- Saludos y despedidas.
- La familia.
- Nacionalidades.
- Colores.
- Regalos.
- La escuela (objetos y rutinas).
- La casa.
- Días de la semana.
- Alimentos y bebidas.
- Cubiertos y muebles de cocina.
- Mascotas.
- Verbos de describir.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita?

¿En qué momento de la unidad?

En segundo lugar, después de la pragmática.

## 5.4. Pragmático

### A. Contenidos:

- Saludar y despedirse.
- Deletrear.
- Presentarse.
- Identificar objetos.
- Preguntar y decir la edad.
- Preguntar y decir la nacionalidad.
- Felicitar.
- Expresar posesión.
- Hablar sobre la familia.
- Preguntar e informar sobre la existencia de un objeto.
- Expresar cantidades.
- Pedir y dar un objeto.
- Hablar sobre la rutina y actividades escolares.
- Describir la casa.
- Situación y objetos.
- Expresar un deseo.
- Expresar gustos sobre alimentos y bebidas.
- Expresar necesidad.
- Hablar de ingredientes de una receta o plato.
- Preguntar y hablar de gustos y preferencias sobre animales y mascotas.
- Explicar y argumentar.
- Describir.

### B. Adecuados al MCERL: **SÍ/NO**

### C. Actos de habla que se trabajan:

#### ASERTIVOS (57,69%):

Presentarse, presentar a otros, decir la edad, identificar objetos, expresar posesión, indicar existencia, hablar de la rutina escolar, describir qué hace alguien, describir la casa, describir actividades diarias, ubicar objetos, describir sabores, describir platos, describir mascotas, describir animales.

#### DIRECTIVOS (23,08%):

Preguntas sobre la existencia de objetos, preguntar sobre la edad, preguntar por la nacionalidad, preguntar qué hace alguien, preguntar por gustos, preguntar por animales.

#### EXPRESIVOS (19,23%):

Saludar y despedirse, agradecer, felicitar, expresar deseo, decir el animal favorito.

#### COMPROMISIVOS (0%)

#### DECLARATIVOS (0%)

### D. Actividades: **INDIVIDUALES / EN GRUPO**

**ORALES / ESCRITAS / FUNCIONALES / DE REPETICIÓN**

## **ANEXO 2**

### **BLOQUE I. DATOS IDENTIFICATIVOS**

**Autores:** María Gómez, Manuela Míguez, José Andrés Rojano y Pilar Valero

**Título:** *Clan 7 con ¡Hola, amigos!*

**Editorial:** Edinumen

**Año:** 2021 (2013)

### **BLOQUE II. ASPECTOS FORMALES DEL MANUAL**

**Libro del alumno:** SÍ/NO

**Libro de ejercicios:** SÍ/NO

**Audio:** CD/USB/En página web

**Vídeo:** SÍ/NO

**Estructura del manual:** PRESENTACIÓN / CUADRO DE CONTENIDOS / GLOSARIO  
APÉNDICE GRAMATICAL / EVALUACIÓN

**N.º de unidades:** 9

**Estructura unidad:** APARTADOS POR DESTREZAS  
APARTADOS POR NIVELES DE LENGUA  
SIN APARTADOS

### **BLOQUE III. DESTINATARIO**

**Edad:** 6-12 años

**Nivel:** A1.1

**N.º de horas (si se especifica):** No se especifica

**Contexto educativo (si se especifica):** No se especifica

### **BLOQUE IV. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS**

**Enfoque declarado:** SÍ/NO

**Método comunicativo:** SÍ/NO

**Enfoque por tareas:** SÍ/NO

**Otro:** -

**L1 como base estructural de referencia y contraste:** SÍ/NO

**Presencia de elementos socioculturales:** SÍ/NO

EXPLÍCITA/IMPLÍCITA

### **BLOQUE V. NIVELES LINGÜÍSTICOS**

#### **5.1. Fonético-fonológico**

A. Contenidos:

-Sonidos y letras.

-Interrogativas.

B. ¿Es adecuado al MCERL? SÍ/NO

C. Se presenta de forma explícita/**implícita**.

-¿En qué momento de la unidad?

En la segunda sesión (cada unidad se divide en tres sesiones), pero no en todas las unidades.

-¿Hay cuadro explicativo/resumen? **SÍ/NO**

D. Tipo de actividades:

Leer y repetir, canciones, escuchar y repetir.

E. Número de actividades por unidad: 2

## 5.2. Morfosintáctico

A. Contenidos:

-Verbos *ser, estar, presentar, tener, llamarse, poder, jugar, haber, querer, prestar, poder y gustar*.

-Adverbios *bien y mal*.

-Preposición *de*.

-Demostrativos *este, esta, ese, aquel...*

-Artículos definidos.

-Verbos regulares en presente de indicativo.

-Género y número de sustantivos.

-Interrogativos *qué, dónde y cuándo*.

-Adverbios de lugar.

-Imperativo.

-Numerales (del 0 al 30).

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma explícita/**implícita**.

¿En qué momento de la unidad?

En la segunda sesión (cada unidad se divide en tres sesiones).

D. Tipo de actividades:

Leer y repetir, relacionar, ordenar, completar, producción.

E. Metodología **inductiva**/deductiva.

## 5.3. Léxico-semántico

A. Contenidos:

-Nacionalidades.

-Colores.

-La familia.

-La escuela.

-Material escolar.

-La clase.

-Profesiones.

-Asignaturas.

-Días de la semana.

-Actividades cotidianas.

-Tiempo libre y juegos.

-Alimentos y comidas.

-El supermercado.

-La casa.

-El cuerpo humano.

-Adjetivos descriptivos.

- Estaciones del año.
- El clima.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita/implícita**?

¿En qué momento de la unidad?

En la primera sesión (cada unidad se divide en tres sesiones).

D. Tipo de actividades: **ORALES/ESCRITAS/DE RELACIÓN**

E. Se incluye un glosario de vocabulario: **SÍ/NO**

F. Se estructura en campos temáticos: **SÍ/NO**

G. Léxico contextualizado: **SÍ/NO**

#### **5.4. Pragmático**

A. Contenidos:

- Presentarse y presentar a otros.
- Saludar.
- Preguntar información personal.
- Jugar / Interactuar.
- Hablar y preguntar por la familia.
- Decir y preguntar la edad.
- Hablar de la escuela y las materias.
- Hablar de actividades cotidianas.
- Expresar gustos de comida.
- Pedir permiso.
- Hablar de horarios de comida.
- Pedir permiso.
- Hablar de horarios de comida.
- Pedir prestado material escolar.
- Dar órdenes en la escuela.
- Preguntar localización.
- Indicar localización.
- Preguntar por apetencias.
- Pedir permiso para jugar.
- Describir físicamente a alguien.
- Hablar del clima.
- Contar hasta 30.

B. Adecuados al MCERL: **SÍ/NO**

C. Actos de habla que se trabajan:

**ASERTIVOS (40%):**

Presentarse, indicar la nacionalidad, decir la edad, presentar a otros, describir el horario de la escuela, decir actividades cotidianas, indicar existencia, hablar de menús, describir material escolar, indicar el origen, indicar la ubicación, describir físicamente.

**DIRECTIVOS (30%):**

Preguntar el nombre, preguntar por la familia, preguntar *¿qué tal?*, pedir permiso, preguntar por gustos, pedir prestado material escolar, dar órdenes, preguntar por la ubicación, pedir permiso para jugar.

EXPRESIVOS (23,33%):

Saludar y despedirse, decir cómo estás, indicar la asignatura favorita, expresar gustos y preferencias, expresar hambre y sed, disculparse, expresar los juegos favoritos.

COMPROMISIVOS (0%)

DECLARATIVOS (6,67%)

Dar prestado material escolar, ceder el turno de juego.

D. Actividades: **INDIVIDUALES / EN GRUPO**

**ORALES / ESCRITAS / FUNCIONALES / DE REPETICIÓN**

### **ANEXO 3**

#### **BLOQUE I. DATOS IDENTIFICATIVOS**

**Autores:** María Luisa Hortelano, Elena G. Hortelano y M.<sup>a</sup> José Lorente

**Título:** *Colega 1*

**Editorial:** Edelsa

**Año:** 2021 (2009)

#### **BLOQUE II. ASPECTOS FORMALES DEL MANUAL**

**Libro del alumno:** SÍ/NO

**Libro de ejercicios:** SÍ/NO

**Audio:** CD/USB/En página web

**Vídeo:** SÍ/NO

**Estructura del manual:** PRESENTACIÓN / CUADRO DE CONTENIDOS / GLOSARIO  
APÉNDICE GRAMATICAL / EVALUACIÓN

**N.º de unidades:** 6

**Estructura unidad:** APARTADOS POR DESTREZAS  
APARTADOS POR NIVELES DE LENGUA  
**SIN APARTADOS**

#### **BLOQUE III. DESTINATARIO**

**Edad:** 6-11 años

**Nivel:** A1

**N.º de horas (si se especifica):** No se especifica

**Contexto educativo (si se especifica):** Educación primaria

#### **BLOQUE IV. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS**

**Enfoque declarado:** SÍ/NO

**Método comunicativo:** SÍ/NO

**Enfoque por tareas:** SÍ/NO

**Otro:** -

**L1 como base estructural de referencia y contraste:** SÍ/NO

**Presencia de elementos socioculturales:** SÍ/NO

EXPLÍCITA/IMPLÍCITA

#### **BLOQUE V. NIVELES LINGÜÍSTICOS**

##### **5.1. Fonético-fonológico**

A. Contenidos:

-Sonidos y letras.

-Deletrear.

B. ¿Es adecuado al MCERL? SÍ/NO

C. Se presenta de forma explícita/**implícita**.

-¿En qué momento de la unidad?

En la lección 1 de cada unidad.

-¿Hay cuadro explicativo/resumen? SÍ/NO

## D. Tipo de actividades:

Escuchar, leer y repetir; deletrear.

E. Número de actividades por unidad: Entre 5 y 6 (la gran mayoría en el libro del alumno, no en el de ejercicios).

**5.2. Morfosintáctico**

## A. Contenidos:

-Verbo *llamarse*.

-Demostrativos *este* y *esta*.

-Interrogativos *cómo*, *cuándo*, *qué*, *cuánto*.

-Número del 0 al 31.

-Género y número de los sustantivos.

-Imperativo.

-Verbo *saber*, *ser*, *vestirse*, *llevar*, *gustar* y *querer*.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma explícita/**implícita**.

¿En qué momento de la unidad?

En la primera lección (cada unidad se divide en cuatro lecciones).

## D. Tipo de actividades:

Orales y lúdicas.

E. Metodología **inductiva**/deductiva.

**5.3. Léxico-semántico**

## A. Contenidos:

-Países hispanohablantes.

-La familia.

-Días de la semana.

-Material escolar.

-Los colores.

-Juegos infantiles.

-Meses del año.

-Las partes de la casa.

-Actividades del tiempo libre (verbos).

-Juegos infantiles.

-Las partes del cuerpo.

-Las prendas de vestir.

-Los animales.

-Acciones físicas (saltar, volar, correr...).

-Las frutas y verduras.

-El huerto.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita?

¿En qué momento de la unidad?

En las lecciones 2 y 3 de cada unidad (en la 2, habitualmente, los sustantivos, y en la 3, los verbos).

D. Tipo de actividades: **ORALES/ESCRITAS/DE RELACIÓN**

E. Se incluye un glosario de vocabulario: **SÍ/NO**

F. Se estructura en campos temáticos: **SÍ/NO**

G. Léxico contextualizado: **SÍ/NO**

#### **5.4. Pragmático**

A. Contenidos:

- Saludar y despedirse.
- Preguntar y decir el nombre.
- Hablar de la familia.
- Presentarse y presentar a otros.
- Preguntar cómo se escribe.
- Decir cómo se escribe.
- Dar órdenes.
- Pedir prestado.
- Dejar o no dejar prestado.
- Preguntar por el cumpleaños.
- Preguntar por capacidades.
- Indicar capacidades.
- Expresar gustos y preferencias.
- Describir el físico de las personas.
- Describir animales.
- Indicar capacidades de los animales.
- Pedir comida.
- Preguntar el precio.

B. Adecuados al MCERL: **SÍ/NO**

C. Actos de habla que se trabajan:

**ASERTIVOS (32%):**

Presentarse, presentar a otros, deletrear, decir el cumpleaños, indicar capacidades, describir físicamente personas, indicar capacidades de los animales, decir el precio.

**DIRECTIVOS (44%):**

Preguntar el nombre, preguntar cómo se escribe, dar órdenes, pedir prestado, preguntar el cumpleaños, preguntar por capacidades, proponer, pedir comida, preguntar gustos, preguntar el precio, pedir en la tienda.

**EXPRESIVOS (24%):**

Saludar, despedirse, disculparse, felicitar, gustos y preferencias, agradecer.

**COMPROMISIVOS (0%)**

**DECLARATIVOS (0%)**

D. Actividades: **INDIVIDUALES / EN GRUPO**

**ORALES / ESCRITAS / FUNCIONALES / DE REPETICIÓN**

**ANEXO 4****BLOQUE I. DATOS IDENTIFICATIVOS**

**Autores:** Carolina Caparrós y Charlie Burnham.

**Título:** *Superdrago 1*

**Editorial:** SGEL

**Año:** 2009

**BLOQUE II. ASPECTOS FORMALES DEL MANUAL**

**Libro del alumno:** SÍ/NO

**Libro de ejercicios:** SÍ/NO

**Audio:** CD/USB/En página web

**Vídeo:** SÍ/NO

**Estructura del manual:** PRESENTACIÓN / CUADRO DE CONTENIDOS / GLOSARIO  
APÉNDICE GRAMATICAL / EVALUACIÓN

**N.º de unidades:** 9

**Estructura unidad:** APARTADOS POR DESTREZAS  
APARTADOS POR NIVELES DE LENGUA  
SIN APARTADOS

**BLOQUE III. DESTINATARIO**

**Edad:** 7-11 años

**Nivel:** A1

**N.º de horas (si se especifica):** No se especifica

**Contexto educativo (si se especifica):** No se especifica

**BLOQUE IV. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS**

**Enfoque declarado:** SÍ/NO

**Método comunicativo:** SÍ/NO

**Enfoque por tareas:** SÍ/NO

**Otro:** -

**L1 como base estructural de referencia y contraste:** SÍ/NO

**Presencia de elementos socioculturales:** SÍ/NO

EXPLÍCITA/IMPLÍCITA

**BLOQUE V. NIVELES LINGÜÍSTICOS****5.1. Fonético-fonológico**

A. Contenidos:

-Sonidos y letras.

B. ¿Es adecuado al MCERL? SÍ/NO

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita.

-¿En qué momento de la unidad?

No se presenta una constancia.

-¿Hay cuadro explicativo/resumen? SÍ/NO

D. Tipo de actividades:

Escuchar y repetir.

E. Número de actividades por unidad: Entre 2 y 3 (no hay en todas las actividades).

## 5.2. Morfosintáctico

A. Contenidos:

-Verbos *ser, gustar, estar, llamarse, prestar, levantarse, sentarse y tener*.

-Imperativo.

-Determinantes demostrativos.

-Presente de indicativo de los verbos regulares.

-Artículos definidos e indefinidos.

-Interrogativos: *cuándo, qué, cómo, dónde*.

-Adverbios de lugar.

-Género y número.

-Adjetivos descriptivos.

-Gradativos de los adjetivos.

-Numerales.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma explícita/**implícita**.

¿En qué momento de la unidad?

A lo largo de la unidad.

D. Tipo de actividades:

Escuchar, repetir, relacionar, completar huecos.

E. Metodología **inductiva**/deductiva.

## 5.3. Léxico-semántico

A. Contenidos:

-Colores.

-Material escolar.

-Saludos.

-Meses del año.

-La casa.

-Actividades de tiempo libre.

-Los animales.

-El mercado.

-Días de la semana.

-La ropa.

-Partes del cuerpo.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita?

¿En qué momento de la unidad?

Al principio.

D. Tipo de actividades: **ORALES/ESCRITAS/DE RELACIÓN**

E. Se incluye un glosario de vocabulario: **SÍ/NO**

F. Se estructura en campos temáticos: **SÍ/NO**

G. Léxico contextualizado: **SÍ/NO**

#### 5.4. Pragmático

A. Contenidos:

- Saludar.
- Preguntar y decir la edad.
- Presentarse.
- Describir físicamente personas.
- Indicar posesión.
- Describir objetos.
- Ubicar objetos.
- Hablar de actividades cotidianas.
- Hablar de comidas.
- Decir y preguntar por la edad.
- Felicitar.
- Ordenar.
- Expresar gustos.
- Agradecer.
- Hablar de la ropa.

B. Adecuados al MCERL: **SÍ/NO**

C. Actos de habla que se trabajan:

ASERTIVOS (53,85%):

Presentarse, presentar a otros, describir situaciones, expresar posesión, describir objetos, decir el mes de cumpleaños, indicar ubicación, describir acciones, describir un día, describir el menú de la semana, describir la casa, describir la ropa, indicar si se sabe hacer algo, descripción física.

DIRECTIVOS (30,77%):

Preguntar la edad, dar órdenes, pedir prestado, preguntar por la posesión, preguntar cuándo es el cumpleaños, preguntar dónde está algo o alguien, preguntar por la ropa, preguntar qué se sabe hacer.

EXPRESIVOS (15,38%):

Saludar, felicitar el cumpleaños, agradecer, expresar gustos.

COMPROMISIVOS (0%)

DECLARATIVOS (0%)

D. Actividades: **INDIVIDUALES / EN GRUPO**

**ORALES / ESCRITAS / FUNCIONALES / DE REPETICIÓN**

## **ANEXO 5**

### **BLOQUE I. DATOS IDENTIFICATIVOS**

**Autores:** María de los Ángeles Palomino

**Título:** *Uno, dos, tres... ¡Ya! Nivel 1*

**Editorial:** EnClave ELE

**Año:** 2011

### **BLOQUE II. ASPECTOS FORMALES DEL MANUAL**

**Libro del alumno:** SÍ/NO

**Libro de ejercicios:** SÍ/NO

**Audio:** CD/USB/En página web

**Vídeo:** SÍ/NO

**Estructura del manual:** PRESENTACIÓN / CUADRO DE CONTENIDOS / GLOSARIO  
APÉNDICE GRAMATICAL / EVALUACIÓN

**N.º de unidades:** 19

**Estructura unidad:** APARTADOS POR DESTREZAS  
APARTADOS POR NIVELES DE LENGUA  
**SIN APARTADOS**

### **BLOQUE III. DESTINATARIO**

**Edad:** 7-10 años

**Nivel:** A1

**N.º de horas (si se especifica):** No se especifica

**Contexto educativo (si se especifica):** No se especifica

### **BLOQUE IV. PRINCIPIOS METODOLÓGICOS**

**Enfoque declarado:** SÍ/NO

**Método comunicativo:** SÍ/NO

**Enfoque por tareas:** SÍ/NO

**Otro:** -

**L1 como base estructural de referencia y contraste:** SÍ/NO

**Presencia de elementos socioculturales:** SÍ/NO

EXPLÍCITA/IMPLÍCITA

### **BLOQUE V. NIVELES LINGÜÍSTICOS**

#### **5.1. Fonético-fonológico**

A. Contenidos:

-Alfabeto.

-Deletrear.

B. ¿Es adecuado al MCERL? SÍ/NO

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita.

-¿En qué momento de la unidad?

Solo en la unidad 0.

-¿Hay cuadro explicativo/resumen? SÍ/NO

D. Tipo de actividades:

Juegos.

E. Número de actividades por unidad: Entre 2 y 3 (no hay en todas las actividades).

## 5.2. Morfosintáctico

A. Contenidos:

-Verbos *llamarse, tener, vivir, estar, vivir*.

-Números del 0 al 30.

-Interrogativos *dónde, cuánto/s, cómo*.

-Género y número de sustantivos.

-Adjetivos descriptivos.

-Género y número de los adjetivos.

-*Hay*.

-Adverbios de lugar.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita.

¿En qué momento de la unidad?

No está sistematizado.

D. Tipo de actividades:

Completar, ordenar, relacionar, escribir.

E. Metodología **inductiva**/deductiva.

## 5.3. Léxico-semántico

A. Contenidos:

-Material escolar.

-La escuela.

-Los colores.

-Los días de la semana.

-Los meses del año.

-La familia.

-El cuerpo humano.

-Los animales.

-Adjetivos de carácter.

-La casa.

-La habitación.

B. ¿Es adecuado al MCERL? **SÍ/NO**

C. Se presenta de forma **explícita**/implícita?

¿En qué momento de la unidad?

Al principio.

D. Tipo de actividades: **ORALES/ESCRITAS/DE RELACIÓN**

E. Se incluye un glosario de vocabulario: **SÍ/NO**

F. Se estructura en campos temáticos: **SÍ/NO**

G. Léxico contextualizado: **SÍ/NO**

## 5.4. Pragmático

A. Contenidos:

- Deletrear.
- Saludar.
- Decir y preguntar por la edad.
- Describir el colegio.
- Decir el color favorito.
- Hablar de la familia.
- Preguntar y decir el color favorito.
- Expresar existencia.
- Expresar ubicación.

B. Adecuados al MCERL: **SÍ/NO**

C. Actos de habla que se trabajan:

**ASERTIVOS (58,33%):**

Deletrar, decir el nombre, describir el colegio y la clase, decir el color favorito, decir el día, decir el cumpleaños, presentar a otros, descripción física, decir el animal favorito, describir la casa, decir lo que hay en la casa, describir la habitación, indicar la ubicación.

**DIRECTIVOS (37,5%):**

Preguntar el nombre, preguntar la edad, preguntar por la escuela, preguntar por el color favorito, preguntar el día, preguntar el cumpleaños, preguntar por la descripción, preguntar por la casa, preguntar por la habitación.

**EXPRESIVOS (4,17%):**

Saludar.

**COMPROMISIVOS (0%)**

**DECLARATIVOS (0%)**

D. Actividades: **INDIVIDUALES / EN GRUPO**

**ORALES / ESCRITAS / FUNCIONALES / DE REPETICIÓN**